SOMMAIRE

Jean-Charles Herbin, biographie et bibliographie 11

Jean-Marie ARDOUIN
Points de vue d'auteur dans *Aiol*
Scènes de genre et « romanesque » 27

Carine BARBAFIERI
Le XVIIe siècle et la littérature du Moyen âge.
Chapelain contre le mépris des « temps obscurs » 41

Roger BELLON
Le renforcement pittoresque de la négation
dans la *Geste des Loherains* (*Hervis de Mes*,
La Vengeance Fromondin et *Yonnet de Metz*) 53

Philip E. BENNETT
Aye d'avignon. Laisses I-III : problèmes posés
par des allusions intertextuelles et leur importance
pour l'interprétation du caractère de Charlemagne 71

Wilfrid BESNARDEAU
Qué hons fut Fernagu ? Un Sarrasin original dans *Floovant* ? 83

Dominique BOUTET
Charlemagne entre vérité historique et vérité poétique :
Philippe Mousket, Jean d'Outremeuse et quelques autres 91

digitalisiert durch:
IDS Basel Bern

Annette BRASSEUR
La mission sacerdotale durant la première moitié du XIIIe siècle. Édition et mise en français moderne de quelques strophes du *Roman de carité* du Reclus de Molliens 103

Michel BUR
La maison du sot chevalier 123

Danielle BUSCHINGER
Les poèmes épiques narratifs 133

Maria CARERI & Paolo RINOLDI
Incognita, disiecta, inedita. Nuovi frammenti della geste des loherains 141

Jérôme CARLIER
De l'amorat baquin à l'ameré abaquin 175

Marie-Madeleine CASTELLANI
[6] La description et le siège d'Antioche dans le *Récit en vers de la première croisade* d'après Baudri de Bourgueil 189

Caroline CAZANAVE
Effets d'actualisation propres à l'*Esclarmonde* en prose 201

Denis COLLOMP
Paulin Paris, Frédéric Godefroy et *Le Roman de Charles le Chauve*, aujourd'hui appelé *Dieudonné de Hongrie* 213

Maria COLOMBO TIMELLI
Beuve de Hantone. Des vers à la prose 229

Alain CORBELLARI
Le roi laboureur. Enquête sur un motif indo-européen 243

Thomas FALMAGNE
Documenter la philologie romane par des manuscrits : le choix de fragments utiles par le bibliothécaire troyen Auguste Harmand au milieu du XIXe siècle 253

Bénédicte GORRILLOT
L'obscénité en perspective : Antiquité / Modernité contemporaine ou des *Priapea* au *Château de Cène* 285

Joël H. GRISWARD
Mort du héros, fin d'un monde *Arthur, Roland, Batraz* 305

Gérard GROS
Rutebeuf au miroir du *tercet coué* 317

Marie-Geneviève GROSSEL
Trouveresses messines : la lyrique courtoise dans les textes des béguines (autour du ms. perdu Bibl. Metz 535) 331

Gauthier GRÜBER
Lire la fin de *Gerbert de Mez* hors de *A* : présentation de la tradition manuscrite pour les mille derniers vers de la chanson 343

Michèle GUÉRET-LAFERTÉ
Jean de Mandeville ou la figure de l'hyperlecteur 355

Bernard GUIDOT
L'univers sarrasin dans la *Chanson d'Antioche* : une présentation ambiguë 369

Fabrice GUIZARD
Entre conte et *vita* : le dessous du récit *De sancto Caluppane reclauso* de Grégoire de Tours 379

Philippe HAUGEARD
De qui le héros est-il le fils ? L'idéologie sociale d'*Hervis de Mes* 395

Edward A. HEINEMANN
Autour de *PO* (D) 1176-1177 : la laisse 407

SOMMAIRE

Nadine HENRARD
Le *Mystère de la Passion d'Arras*. Glanures lexicales 429

Danièle JAMES-RAOUL
Éléments de style sur l'exemplarité épique
du *Couronnement de Louis* 443

Catherine M. JONES
Entre les dents: Modulations de la voix dans les chansons de geste..... 455

Dorothea KULLMANN
La contamination des matières dans la *Bataille Loquifer*.
La piste grecque 465

Claude LACHET
Visages féminins dans le *Chevalier au cygne* 479

Véronique LAGAE
Point de vue boisson, nous préférons le champagne:
à propos de quelques marqueurs thématiques non prototypiques..... 491

Matthieu MARCHAL
La tradition orale dans *Florent et Lyon*
Translation de *ryme en prose* du roman d'*Octavian*..... 505

Jean-Pierre MARTIN
Qui est Guillaume, le compagnon de Bégon ? 515

Laurence MATHEY-MAILLE
Modalités et enjeux de l'écriture épique chez Wace 529

Takeshi MATSUMURA
Sur *sfaimon* dans *Le Pédant joué* de Cyrano de Bergerac 537

Jean MAURICE
L'hydre dans le *Bestiaire d'amour* 547

Françoise MIRGUET
Inventaire du fonds Edmund Stengel 555

Ludovic NYS
Sur les traces de saint Georges en Hainaut.
À propos d'une chapelle nobiliaire anciennement
en la collégiale Notre-Dame de Condé 583

[426] Muriel OTT
Un nouveau fragment de *Renaut de Montauban* 609

Giovanni PALUMBO
Comment Roland a-t-il tué Eaumont ? Quelques remarques
sur la tradition de la *Chanson d'Aspremont* 629

Blandine PERONA
Parler à Charles-Quint (Charles II de Hainaut).
Théorie et pratique érasmiennes du conseil en 1516 et 1523 643

Marie-Jane PINVIDIC
Un fragment inédit de la *Suite Vulgate* du *Merlin* en prose
(Bruxelles, KBR, ms. IV 852/29) 653

May PLOUZEAU
De Lewis Carroll à *la Geste d'Aalis el Païs de Merveilles*,
une traduction épique 671

Chris RAUSEO
À quelque chose Moyen Âge est bon.
Deux rêves médiévaux au XXe siècle 685

Gilles ROQUES
Cheminée 695

Claude ROUSSEL
Drogue : un personnage discret 707

Emmanuelle SANTINELLI-FOLTZ
Être comtesse de Hainaut aux XIe-XIIe siècles 719

François SUARD
Les vertus d'*Anseÿs de Gascogne* 741

Richard TRACHSLER
« *Pairis* inacceptable »
ou la notion d'incohérence narrative dans l'édition de textes 753

Annie TRIAUD
« *Anseÿs de Gascogne* en images » : Vatican Urbino latino 375 763

Jean-Claude VALLECALLE
Un retour à l'épique : le manuscrit de Padoue de *Huon d'Auvergne* 777

Vincent VIVÈS
Les Humanités (contre la vie) mutilées 789

Isabelle WEILL
Étude du marqueur *tant que* en diachronie 799

Karl ZIEGER, Karolina SUCHECKA
Traumnovelle d'Arthur Schnitzler et ses traductions françaises :
des séries traductives révélées par l'édition numérique 815